

玛丽·崑庞德 著
(Mary Vipond)
郭镇之 译

传媒的历史 与分析

——大众媒介在加拿大

The Mass Media
in Canada



SERIES OF INTERNATIONAL RELATIONS

THE SERIES OF INTERNATIONAL RELATIONS

国际关系学书系

传媒的历史与分析
——大众媒介在加拿大

玛丽·威庞德 著 郭镇之 译

The Mass Media
in Canada



北京广播学院出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

传媒的历史与分析: 大众媒介在加拿大 / (加) 玛丽·威庞德著; 郭镇之译.

- 北京: 北京广播学院出版社, 2002.11

(国际关系学书系/刘继南总主编)

书名原文: The Mass Media in Canada

ISBN 7-81085-121-7

I. 传… II. ①玛… ②郭… III. 大众传播-研究-加拿大-汉、英
IV. G219.711

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 083493 号

James Lorimter & Company Ltd., Publishers

Egerton Ryerson Memorial Building

35 Britain St., 3rd Fl.

Toronto, Ontario M5A 1R7

传媒的历史与分析——大众媒介在加拿大

作 者: 玛丽·威庞德

译 者: 郭镇之

责任编辑: 曾 兴

封面设计: 宁成春

出版发行: 北京广播学院出版社

北京市朝阳区定福庄南里7号

邮编: 100024

电话: 010-65738557 65738538

传真: 010-65779405

网 址: <http://www.cbbip.com>

经 销: 新华书店总店北京发行所

印 刷: 北京密云胶印厂

开 本: 730×988 毫米 1/16

印 张: 14.125

版 次: 2003年1月第1版 2003年1月第1次印刷

ISBN 7-81085-121-7/K·56

定价: 26.00 元

版权所有 翻印必究 印装错误 负责调换



玛丽·崑庞德博士 (Dr. Mary Vipond) 是加拿大蒙特利尔康科迪亚 (Concordia University) 大学历史教授。她主要的研究领域是加拿大的传播历史。除了《大众媒介在加拿大》之外，她还出版了专著《收听：加拿大广播的第一个十年，1922-1932》和许多关于加拿大早期广播历史的文章。



郭镇之，北京广播学院研究员，硕士生和博士生导师。籍贯江西省吉安市，生于江苏镇江。1978年春考入北京广播学院新闻系本科。1979年夏成为研究中国广播史的研究生。1985年9月入中国人民大学新闻学院，师从方汉奇教授，研究中国电视史，1989年1月获法学（新闻学）博士学位。其后在中国社会科学院新闻研究所从事研究工作。1994年至今，在北京广播学院电视系任教。曾在加拿大、美国、韩国作学术研究。代表作有：《中国电视史》、《北美传播研究》、《传播理论：起源、方法与应用》（主译）。

第三版序言

自从 1992 年这本书修订再版以来，在加拿大的大众媒介产业中又发生了许多变化。最重要的当然是“数字革命”，特别是互联网的爆炸式发展，以及转型带来的技术、经济、文化和法规后果。有些人认为，这种转型只有以前的两次传播革命可以比拟，那就是文字和印刷术的发明。根据我对大众媒介比较严格的定义（从一个中心源泉散发信息给大量受众，而只有有限的反馈渠道），我不把互联网看作一种大众媒介。然而，互联网已经对传统媒介造成——而且还将继续造成——极大的冲击，改变它们的组成结构和角色作用，这种改变的方式很难完全预料。不仅如此，同样明显的是，主要的媒介公司正在努力控制互联网的关键服务项目，采用的方式很可能是，先是被迫顺应网络原始时期相当无政府主义和自由的结构，然后在此基础上加以调控。而互联网本身，也不再仅仅是传播的问题了，它像其他媒介一样，也与金钱挂钩了。

在写作这一版本时，一个困难之处是，媒介产业的变化过于迅速，就像闪电一样。似乎每天都在宣布：发生了新的合并，或者购并，或者股权转移——实际上所有这一切都与数字媒介市场的设置有关。因此，我致力于讨论总的趋势和原则，而不耽溺于特定的细节，因为那些细节很快便会过时了。当我准备这次修改时，互联网也使我受益匪浅，它使我得以迅速地接近各种信息和评论。我感谢康科迪亚大学图书馆的朱迪·艾泼拜（Judy Appleby），她指导我在网上查询资料。我也再一次感谢詹姆士·罗瑞莫（James Lorimer）出版社的编辑们，特别是戴安·杨（Diane Young）和渥德·麦克波尼（Ward McBurney）两位编辑。

本书获得了加拿大外交事务与国际贸易部和加拿大康科迪亚
大学艺术与科学学院 的出版资助

With the assistance of the Department of Foreign Affairs and
International Trade of Canada, and Faculty of Arts and Science,
Concordia University, Canada

中文版序言

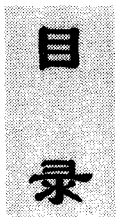
我非常高兴能够欢迎中国读者阅读这本书——《大众媒介在加拿大》（中译名为《传媒的历史与分析——大众媒介在加拿大》）。我希望你们觉得这本书有趣，而且它能够带给你们话题。虽然加拿大大众媒介的发展和现状具有许多独一无二的方面，但它们的特征与世界其他国家的经验也有共通之处。对于管理技术变化的争议，对于外国（特别是美国）媒介的冲击，对于媒介行业朝全球化方向发展的趋势，这些是我们大家都关心的问题。我希望，通过阅读这本书，中国的学人不仅从加拿大的故事中得知更多的东西，而且这种阅读会引导你们反思更大范围的争议问题，这些问题影响着所有国家的大众媒介，包括你们自己国家中的大众媒介。

玛丽·威庞德

Foreword to Chinese Edition

I am very happy to be able to welcome Chinese readers of *The Mass Media in Canada* and to express my hope that you will find this book interesting and topical. Although the development and current state of the Canadian mass media have many unique aspects, they also share many features in common with the experiences of other countries. The issues of managing technological change, the cultural impact of foreign (especially American) media, and the trend toward globalization in the media industries concern all of us. I hope that in reading this book, Chinese students of the media may not only learn more about the Canadian story, but may be led to reflect upon the larger issues that affect the media in all countries, including your own.

Mary Vipond



第三版序言 (1)

中文版序言 (1)

导 言 1

第一章 大众媒介的兴起 7

早期的加拿大报业 7

19 世纪后期的转型 10

日报 15

广告 20

技术的变化 23

大众化杂志 25

第二章 大众媒介与加拿大的民族主义：1920~1950 29

杂志 30

电影业 35

声音广播 43

法语媒介 48

麦西委员会 49

第三章 电视时代 51

电视 51

广播 58

电影 60

杂志 63

报纸 69

第四章 大众媒介的经济学	74
私人企业	75
成本最小化	76
集中	82
广告	90
经济学家与文化	97
第五章 文化与大众媒介	101
大众传播媒介与文化	101
大众传播的理论	104
媒介与依附	110
世界信息和传播新秩序与表达自由	117
加拿大文化民族主义的支持派与反对派	122
反对保护派的辩驳	130
肯定保护派的反驳	131
第六章 技术与大众媒介	134
技术的意义	135
哈罗德·殷尼斯的传播理论	137
新传播技术	141
第七章 政府与大众媒介	155
所有权：CBC 和 NFB	157
财政补贴	165
税收减免	168
其他立法	173
规范	179
结 论	194
名词索引	(200)
翻译后记	(213)

导 言

1988年，关于加拿大是否应该与美国签订自由贸易协定的辩论有时相当激烈。在那场辩论中，《里贾纳领导者邮报》(Regina Leader-Post)的漫画家布莱恩·盖伯(Brian Gable)描绘了一幅图画，画面上是一位肥胖的中年加拿大人穿着一件上面印有“迈阿密之罪”字样的短袖衬衫，正走在一条大街上，街道各处挂满了麦克唐纳快餐店的横幅、可口可乐的招牌、通用汽车和福特汽车经销商的标志以及一幅电影广告，上面写着“兰博11”。这位加拿大人对他的妻子说：“真正可怕的是，我们加拿大人可能正在失去对我们文化的控制……”。几乎10年之后，盖伯已经在为《环球邮报》(Globe and Mail)画漫画了，他又回到了这个题目。1997年的第一组漫画有一幅是报纸标题，上书：“在文化政策上，加拿大对美国说；‘这是战争!’”；一幅画是穿着滑稽的山姆大叔正在地图上查找加拿大；鲁西安·布察(Lucien Bouchard)^①作为“认真的反对派”，穿着一件汗衫，上书：“加拿大不是一种文化!”还有热门乐队“皇家22团”的乡村音乐歌手们正随着“跺脚汤姆”康纳斯的著名歌曲“土豆芽”的节奏迈向战争；最后我们看见一位孤零零的电讯哨所的技术士兵正在向他的上级报告：“长官，已经成功地干扰了‘海岸警卫队’^②!”同时，

① 当时加拿大魁北克省总理，主张分裂的魁北克人党领袖——译者注。

② “海岸警卫队”(Bay Watch)，美国畅销电视系列剧——译者注。

军官的咕哝声则从小棚屋中传出：“战争就是地狱。”^①虽然特定的参考背景多少有点过时了，但漫画中的讽刺始终是真实的，并且是本书的焦点。我故意选择了“大众媒介在加拿大”、而不是“加拿大的大众媒介”这一标题，正是为了显示这一事实：我们的媒介，特别是英语加拿大媒介——但不仅仅是英语加拿大媒介——传送的内容，不是加拿大的，而是美国的。多年来，对这种威胁加拿大身份的情况有许多谈论，说它用外国的态度和形象充塞着我们的头脑，说它挤走了我们互相说话的愿望。但改变这种状况的有效措施似乎从来就没有过。

为什么会这样？而且，这要紧吗？对这些问题的回答并不是那么简单明了的。其中有许多相互作用的因素：地理的、技术的、经济的、意识形态的，当然，还有政府决策的因素。加拿大的大众媒介发展到今天这样的状况，是经过一个世纪逐渐演变的过程的，其间加拿大也经历了其他社会变化。要了解盖伯漫画中许多内在的矛盾，必须更多地了解所有这些问题的来龙去脉。

加拿大是一个地貌多样、地区分散的巨大国家。它涵盖了几乎一千万平方公里的土地，横跨6个时区。在这片地区的许多地方，地形是如此复杂，气候是如此恶劣，以至于人们几乎不能在那里生存。因此，那些地区人口非常稀少，每平方公里不足三人。四分之三的加拿大人生活在从东到西的狭长地带，距离美国边界仅有150公里。然而，沿着这一狭长地带，也有几个明显不同的地区和人口稀少的巨大沟壑。由于这些地理因素，以及早期发展的历史原因，结果，加拿大的联邦体系高度松散，中央政府和10个省、3个特别地区分享着这个国家的权力。加拿大是一个不易确认、不易管理也不易想象的国家。

什么是加拿大这个民族？对“民族”这个概念和传统的界定来自欧洲的语境。对民族的定义一般都集中了一些大家公认的特征，最常见的是：共同的种族、共同的语言、共同的历史、共同的习俗和共同

^① J. L. Granatstein, *Yankee Go Home?: Canadians and anti-Americanism* (《美国佬滚回去?: 加拿大人与反美主义》), (Toronto, HarperCollins, 1996), p.217; *Globe and Mail*, February 12, 1997, 《环球邮报》(1997年2月12日) P. A10

的宗教，个人因此而感到是这个集体的一部分。这样一个民族对自己国家主权的愿望称为“民族主义”。如果仅根据这个意义，那么加拿大显然不是一个民族。虽然我们的确有一个自己的独立国家，但与其说它是我们斗争而来的，倒不如说它是“硬塞给我们”的。这个国家还包括许多不同的种族、两种官方语言、一部主要是殖民地的历史、各式各样的习俗和宗教，和相对较大的移民群体。除此之外，大多数加拿大人操着与我们最近的邻邦——美国——相同的语言。虽然从某些方面看，说法语的加拿大人比说英语的加拿大人或者加拿大人整体都更像一个民族，但对魁北克来说，要成为一个民族，也缺乏许多必要的资格。

那么，我们怎样确定加拿大的文化呢？虽然语言不是唯一的文化，但由于文化是深深地扎根于语言、并通过语言来交流的，因此，加拿大的双语制引导许多人得出这样的结论：我们并非拥有一种文化，而是拥有两种文化。但是，这样一来，困难就更大了。20世纪60年代的“双语主义”和“双重文化”的口号被70年代和80年代的“多元文化主义”和“地区主义”所补充，又被90年代的“文化收缩”和“全球化”所补充。对加拿大民族和文化的概括工作令人沮丧，多年来难住了那么多人，以至于下面的笑话颇具真理，说我们文化的主线其实非常简单，那就是——我们永不停息地“寻找特征”。

问题的根源在于，建立于1867年的加拿大是出于帝国的实用目标、而不是出于民族主义的理由创立的政治经济实体。只是到了几个殖民地联合组成加拿大之后，才有了建立一个加拿大民族的打算。加强民族统一的主要措施之一是建设传播网络，最早修建的就是加拿大太平洋铁路（CPR）。

从此以后，“传播”就一直是确认实质上的或者神话中的加拿大民族的中心特征。正如罗伯特·福尔福特（Robert Fulford）所言：“传播影响了所有的社会；但是加拿大尤其是借助传播系统形成并由此获得国家意义的。”^① 我们的两位获得世界承认的学者，哈罗德·殷

^① Robert Fulford, “Communication” (“传播”), *Canadian Encyclopedia*, 2nd ed. (《加拿大百科全书》，第二版，Vol. 1, p.469. (Edmonton: Hurtig, 1988),

尼斯 (Harold Innis) 和马歇尔·麦克卢汉 (Marshall Mc Luhan), 都是从传播和技术中发展出他们的理论的, 这并非偶然的现象。而一批加拿大信奉民族主义的学生被卡尔·杜奇 (Karl Deutsch) 的“功能主义”所吸引, 也并不令人惊奇, 因为他的观点是, 民族主义主要不是依赖于共同的特征, 而是基于这样的事实: 在一个更大团体中进行交流时, 同一民族的成员比外面的成员交流得更有成效, 交流的话题也更广泛^① (虽然他的这种定义意味着, 在一个国家中说法语和说英语的人是两个民族)。加拿大的政治家、学者、诗人甚至包括企业家们持续不断地、有时是近于绝望地寻找加拿大人共同的纽带, 他们都对这一思想 (或者说神话)^② 做出了贡献, 即认为加拿大是一个建立于、并且仍将依赖于传播媒介和传播技术的国家。远航客轮、加拿大太平洋铁路、加拿大广播公司 (CBC)、横穿加拿大的公路以及阿尼克卫星, 都是那个神话的主要部分。我们大众媒介的状态成为如此受到关注和争论的议题, 其主要的原因是, 在想象加拿大社会时, 传播的思想居于中心的地位。

然而, 传播的路线不仅仅沿着从东到西的走向。加拿大的地理位置有 9000 公里边界线与讲英语的世界头号强国接壤, 这个国家的人口是加拿大的 10 倍, 而且它在我们国家发展的过程中发挥了决定性的作用。首次最大一批讲英语的加拿大人是来自美洲 13 个殖民地的保皇党人, 自此, 共同民族来源、亲属关系、旅行、贸易和防卫的纽带便将加拿大与美利坚合众国联系在一起。例如, 第一条加拿大的电报线和铁路线都不是用于连接国内, 而是跨南北边界建设的。而两个世纪以来, 货品、人员和思想则穿越边界向南北两个方向流动。

由于共同的生存环境和不断的相互交流, 在加拿大人与美国人之间出现了许多相似的社会和思想特征。最重要的是, 我们怀有一种共

^① Karl W. Deutsch, *Nationalism and Social Communication: An Inquiry into the Foundations of Nationality*, 2nd ed. (《民族主义与社会传播: 探讨民族主义的基础》(第二版)), (Cambridge, Mass.: M. I. T. Press, 1966), p.97.

^② 在此, “神话” (myth) 一词的含义是某一群体借以形成对世界看法的一系列形象与象征物。

同的假定，或许可以标志为：“自由发展”的信念。^①两个国家在各自的历史上都致力于从这个得天独厚的大陆吸取资源，以使全体人都富有，特别是让推动种种冒险事业发展的私人企业家富有。加拿大的学者写下了许多关于我们特点的著作，说有史以来我们便比美国人更保守、更谨慎、更趋向集体，也更愿意让政府去承担责任。虽然这种感觉有几分真实，虽然我们确实有一个更加多元混合的经济、一个更加注重福利的国家，但我们决不应该闭眼不看下面这样的事实：我们与美国人一道分享着主要属于自由主义和自由企业的假定和目标。

历史学家艾伦·史密斯（Allan Smith）在一些研究中发现，到19世纪末期，英属加拿大传统的集体主义和保守主义世界观已经几乎全部被美国的自由主义、个人主义、自由企业的意识形态所取代。研究这一过程之如何发生，是非常有趣的。^②今天，无论是讲英语的加拿大人还是讲法语的加拿大人，大部分都接受了这一信念体系的核心思想，特别是这样的观念：当货品和服务在公开的市场中自由地竞争时，所有的需求便都可以得到满足；尽管铺天盖地的证据表明：市场现在被多国垄断集团控制着。经济自由主义的思想最重要的一个推论便是对自由报业，即不是由政府控制、而是由私人财政支持的报业的信念，以此作为各种竞争的思想交流的中介，并从而成为民主国家的堡垒。第二个推论是，即令现实情况并非如此，那人们也假定，所有的公民都是平等的，都应该获得平等的待遇，特别是在他们与政府发生联系时。

我们当前的大众媒介大部分为加拿大人所有，然而充斥着美国的内容。这种状况最好这样来理解：它们是由两种加拿大思想体系内部

^① 见 Emily S. Rosenberg, *Spreading the American Dream: American Economic and Cultural Expansion, 1890-1945* (《散布美国梦：美国经济和文化的扩张，1890-1945》), (New York: Hill and Wang, 1982), p.7.

^② 例如，见 Allan Smith, “The Continental Dimension in the Evolution of the English—Canadian Mind,” “英裔加拿大人思想转变中的大陆思维”，载于他的著作 (*Canada—An American Nation?: Essays on Continentalism, Identity, and the Canadian Frame of Mind*) (《加拿大——另一个美国?: 大陆主义、特征与加拿大的思维结构论集》) (Montreal and Kingston: McGill—Queen’s University Press, 1994), pp.40-64.

和二者之间的冲突产生的。这两种思想体系就是关于传播的神话，与自由主义、个人主义的意识形态。在加拿大，因为相信报业自由这种自由主义的信念到处流行，多数大众媒介是在私人领域作为寻求利润的企业发展起来的。媒介私人所有制的自然经济倾向，便产生了引进美国内容以降低支出的后果；由于相同的自由主义的理由，政府对干预媒介事务极为谨慎。然而，同样地，想要在一个巨大和分散的国家内培育传播网络的愿望不时地引导联邦政府鼓励、支持，甚至实际上建立传播设施，主要目的在于实现民族的目标，而这些目标是追求利润的私人企业所无法提供的。具有讽刺意义的是，这些政府培育的传送体系却往往用于传送私人引进的内容，并且传送的常常是美国的消息。

于是，加拿大发现自己处于一种荒唐的境地：一方面，拥有世界上最先进的大众媒介传播体系，另一方面，这种传播体系在相当大的程度上是为传送非加拿大的文化产品服务的。加拿大人既相信自由主义的个人主义，又相信技术的拯救力量。要理解身为加拿大人意味着什么，理解这些思想是根本。然而，由于我们的地理历史环境，这些思想又使加拿大人极难保持为加拿大人。

这本书将分析这些基本的矛盾是如何塑造了我们的大众传播媒介，使其成为现在这样的形式的。前面3章概述了5种主要的大众媒介——日报、综合杂志、电影、广播和电视——的历史演变。其后3章逐一地详细讨论经济、文化和技术问题。最后1章则检讨加拿大政府为使大众媒介服务于各种各样的民族目标而干预媒介的种种方式。

第一章

大众媒介的兴起

在加拿大，最先出现的大众媒介是都市日报。加拿大的城市报纸开始于 19 世纪 70 年代，并在第一次世界大战前后达到高峰。报业经历了从低发行量的小型政治期刊向大量发行、多元取向和拥有广泛读者的大众化报纸的转变，就像今天常见的情形一样。在同一阶段，大众化杂志出现于加拿大。这些杂志起先是从美国进口的，在 20 世纪 20 年代中期的时候，也变成由加拿大本地出版了。这些大众媒介的兴起是一些现象互相作用的结果，这些现象在 1850 年到 1920 年间改变了加拿大的经济状况、社会结构和文化环境。在这一阶段，引导加拿大走向“现代化”、及其后导致大众化报纸和杂志发展的最主要因素，是外来的影响：工业化、都市化、技术变革、识字率的提高以及闲暇时间的增加。而报刊的增长对加拿大的现代化当然也作出了贡献。

早期的加拿大报业

在加拿大历史发展的早期，最初是在法国、其后是在英国统治下。这几个世纪是用来开发、利用这个国家的巨大资源并以资源出口国外的时期。在这样一个拓荒的社会中，很少有余钱或者空闲用于创造精致文化和钻研知识。因此，所有的知识文化类产品，都是进口

的。魁北克的精英们从法国获得书籍、期刊、文化趋势和流行思想；而讲英语的加拿大人则依赖从英国的进口产品。经过 19 世纪时势的演变，随着美国在经济上和文化上逐渐繁荣兴旺，讲英语的加拿大人日益转向南边，从美国寻求文化产品，其中特别受欢迎的阅读材料是浪漫小说和诗歌。由于现实的情况是，这两个国家之间拥有共同的边界，大多数人都讲英语，特别是因为共同的拓荒生活方式产生了社会的相似性，出现这种情况是不足为奇的。

当然，19 世纪从法国、英国和美国不断进口文化产品的状况并不意味着加拿大人不生产他们自己的产品。当然，在法国统治下的新法兰西是不允许印刷厂出现的，因为法国当局害怕自己不能控制这些印刷机器；而在英国殖民地，新斯科契亚，则诞生了加拿大的第一家报纸——《哈利法克斯公报》(Halifax Gazette)，它最初出现于 1752 年。几乎在英国征服法国殖民地的同时，美国出版商立即携带印刷设备来到魁北克。1764 年，两名来自费城的出版商出版了英法双语的魁北克《公报》。1778 年，蒙特利尔的法语《商业文学公报》(Gazette du Commerce et Littéraire) 出版。报纸是第一种在当地出版的大众媒介，因为它们提供了本地的商业和政府信息，而这是不能由进口出版物服务的功能。

虽然这些最早的报纸和其他出版物满足了实际生活的需要，但由于它们极大地依赖于政府和赞助者的支持，因而登载批评当权者的材料则是不可能的。只是到了 1815 年以后，所有殖民地的各种集团开始辩论英国统治的形式时，报纸上才开始出现争议和批评。在实行联邦制度之前，报纸的内容似乎全是这些争议和批评。到 1857 年，英属北美殖民地已有 291 家报纸，大多数是周刊或者双周刊。实际上，每一家报纸都要么与保守主义、要么与改革派（自由主义）的阵营结盟，参与他们的事业，支持或者煽动亲本党的立场，其后，通过获得权力的政府的赞助，从它那里获得印刷生意或者广告合同。不仅社论，就连新闻报道也公开地宣扬党的事业。只举一个例子便足够了。1882 年，年轻的新闻记者罗斯 (P.D. Ross) 在一家保守派的多伦多《邮报》(Mail) 工作，他被编辑派去采访一次选举会议，他的报道无意中对自由派和保守派两方面候选人的自嘲和承诺都给予了同样突出